

ОТЫМЕННЫЕ НАРЕЧИЯ НА -TIM В ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ II—III вв. н. э.

В существующем специальном исследовании об отыменных наречиях на -tim¹ автор прослеживает появление и развитие этих наречий, начиная с III в. до н. э. (от лежащего в основе данной лексической группы statim) до II в. н. э.

Начиная со II в. н. э. мы встречаем в литературе огромное количество наречий на -tim. Исследователи языка писателей этой эпохи замечают, что наречия на -tim, очень употребительные в ранний период латинского языка, менее распространенные в классический период, получают новую жизнь в позднее время.² Это же подчеркивает А. Функ в своих статьях, которые содержат важный для нас материал, относящийся к позднему периоду.³

Из всего количества наречий, известных нам и надежно подтвержденных литературными памятниками, примерно 350 (кроме них существует еще около 120 наречий, встречающихся у грамматиков и в глоссариях) 95 образовано в эпоху до Цицерона, 80 от Цицерона до II в. н. э. и 175 засвидетельствовано в позднее время.⁴

Задача настоящей статьи — проследить развитие и употребление отыменных наречий на -tim во II—III вв. н. э.

В развитии деноминативных наречий четко выделяется несколько семасиологических групп:⁵

1. Слова типа *centuriatim* 'по центуриям', возникшие в военном языке по образцу *nominatim* 'называя поименно' (которое соотносится по форме с глаголом *nominare*, а по значению с существительным *nomen*): *populatim* к *populus* 'всенародно, от народа к народу' и т. д.

2. Слова типа *assulatim*, возникающие в сельскохозяйственном языке с первоначально результативным, а затем дистрибутивным значением: *ossiculatim* (к *ossiculum*) 'на косточки, по косточкам', *articulatim* (к *articulus*) 'на члены, почленно' и т. д.

3. До Цицерона же появляется группа со значением 'по образцу, наподобие кого-нибудь' (*nach Art von* как определяет Ю. Шаффнер-Римани), от различных частей речи: *tuatim* 'по-товому', *nostratim* 'по-нашему', *suatim* 'по-своему', *suatim* (к *sus*) 'по-свински', *rusticatim* 'по-деревенски' и т. д.

От Цицерона до Плиния Младшего наибольшее развитие получила первая группа: наряду с новообразованиями военного языка (*turmatim*, *ordinatim*, *generatim*) появляются наречия: а) выражающие политические и государственно-правовые понятия (*curiatim*); б) с общим значением 'толпами, кучами' (*catervatim*, *acervatim*, *gregatim*); в) со значением места (по образцу *vicatim* — *ostiatim*, *regionatim*, *oppidatim*).

4. И кроме того, развивается многочисленная группа наречий со значением 'наподобие чего-нибудь', которая, вероятно, берет свое начало в двух словах, появившихся еще до Цицерона (девербативное *fluctuatim* 'волнуясь — волнообразно', соотносящееся и с *fluctuare*, и с *fluctus*, и деноминативное *zonatim* 'круго-, поясообразно'): *cuneatim* 'клинообразно', *serratim* 'пилообразно', *pectinatim* 'гребнеобразно' и т. д.

Во II—III вв. развитие отыменных наречий так же, как и отглагольных, продолжается.⁶ Причем, если своеобразие типа на -tim (по сравнению с обычными наречиями на -e и на -ter) в отглагольных наречиях заключается в их более непосредственной связи с глаголом (они характеризуют действие в его процессе, выражают динамику этого процесса),⁷ то деноминативные наречия на -tim отличаются от обычных на -e и на -ter:

1) формально, т. е. наречия на -tim образуются там, где нельзя образовать обычные на -e и -ter, а именно от существительных;

2) семантически, т. е. наречия на -tim благодаря значению уподобления обладают большей конкретностью: *canatim* 'по-собачьи, наподобие собаки', *rusticatim* 'по-деревенски'; многочисленные наречия со значением 'наподобие чего-то': *undatim* 'волнообразно', *squatim* 'чешуеобразно' и т. д.

Рассмотрим новообразования на -tim II—III вв. н. э. по семантическим группам.

1. Наречия типа *centuriatim*

Из наречий этого типа остаются в употреблении многие старые слова: *nominatim* (Rhet. Her., Cic., Tac., Caes., Tert., Front.); *vicatim* (Sis., Cic., Hor., Liv., Plin., Suet., Tac., Tert., Cypr.); *generatim* (Caes., Cic., Lucr., Sall., Liv., Hyg., Sol.); *catervatim* (Sall., Lucr., Liv., Col., Plin., Tert., Sol., Arnob.); *acervatim* (Varro., Cic., Plin., Lucr., Apul.); *ostiatim* (Cic., Sen., Quint., Cypr., Apul.) и т. д.

Вместе с тем, обращаясь к лексическому богатству языка предшественников и заимствуя наречия на -tim из раннего времени, писатели II—III вв. часто, видимо, и сами создают наречия подобного рода.

Наряду со старым *acervatim* (группа со значением 'кучами, толпами, грудами') у Апулея встречается *aggeratim* (к *agger*) 'куча' (Met., 4, 8, 8: *estur ac potatur incondite pulmentis acervatim, panibus aggeratim, poculis agminatim ingestis*). *Agminatim* — тоже новое для II в. слово, имеющее в данном случае метафорический смысл 'ручьями, потоками',⁸ а вообще означющее (к *agmen* 'множество чего-нибудь') 'группами' (Apul., Met., 4, 20, 14; *cuncti canes ... satis feri satisque capiosi ... illis, qui ... processerant se ommiscent agminatim*; см. также Sol., 25, 4; Amm., 22, 8, 47).

Пополняется и группа наречий со значением места, развившаяся в эпоху от Цицерона до II в. н. э. по образцу древнего *vicatim*.

Templatum 'от храма к храму' употребляет Тертуллиан (Apol., 42, 8: plus nostra misericordia insumit vicatim quam vestra religio *templatim*). Он часто пользуется старыми наречиями и возможно создает сам те наречия на -tim, которые до него не засвидетельствованы.

Angulatum 'от угла к углу, по всем уголкам' впервые встречается у Апулея (Met., 9, 41, 28: Immissis itaque lictoribus ... *angulatum* cuncta sedulo perlustrari iubent). Наряду с наречием *sedulo* 'усердно', характеризующим образ действия, употреблено наречие на -tim, которое создано автором как дополнительная характеристика, конкретизирующая картину (см. также Met., 3, 2, 14 и позже Sidon., Ep., 7, 9, 3).

Кроме того, среди наречий типа *centuriatim* появляется наречие времени *temporatim* с распределительным значением (Tert., De anima, 28, 1: Saturno ... qui decursus generis humani ab exordio mundi quoque per singulas natiuitates nominatim *temporatimque* digessit; см. также Tert., De pall., 2.2). Оно представляет собой первый пример группы наречий со значением времени (ср. группу со значением места), развивающихся позже (ср. *annuatim*: Seru., Argian и др.; *diatim*: Migne, 87, 330 D).

2. Наречия типа *assulatim*

Этот тип наречий во II—III вв. сохраняет в основном старые слова (*guttatim*, *particulatim*, *summatim*, *membratim* и т. д.). Однако имеются и новообразования, правда, единичные, часто синонимичные.

Granatum (к *granum*) 'зернышками, по зернышку' (Apol., Met., 6, 10, 22: Ruunt aliae, superque aliae sepedum populorum undae summoque studio *granatim* singulae totum digerunt acerum...). Слово напоминает *assulatim* и др. с первоначально результативным значением и стоит, как и все слова этой группы, при глаголе, означающем деление.

Так же, как из *in assulas concidere* возникло *assulatim concidere*, из *in tesselas concidere* образуется *tesselatim concidere* 'кубиками, на маленькие кусочки' (Apol., IV, 174: spatulam porcinam costam *tesselatim* concides...) и очень часто встречается в других местах книги «De re coquina» с глаголом *concidere*.

Paululatum 'понемногу' от уменьшительного *paullulum* как синоним к *paulatim* (Ter., Cato) вводит Апулей при глаголе *minuo* (Met., 5, 20, 13: toro delapsa nudoque vestigio pensilem gradum *paullulatum* minuens; см. также 2, 16, 7).

В эту же группу, по нашему мнению, нужно отнести *laciniatim* (к *lacinia* 'кусоч, часть, отделение'). Ю. Шаффнер-

Римани упоминает его в списке наречий со значением 'наподобие чего-то',⁹ но у Апулея (Met., 8, 15, 32: non *laciniatim* disperso, sed *cuneatim* stipato commeatu difficultates illas transabiremus) оно имеет явно дистрибутивное значение (хотя и стоит в противопоставлении с *cuneatim* 'клинообразно') и зависит от глагола *dispergere* (ср.: Colum., 7, 5, 3: gregem in lacinias distribuere).

3. Наречия со значением 'наподобие чего-то'

С большим основанием к группе со значением 'наподобие чего-то' можно причислить *capreolatim* от *capreolus* 'род дикой козы; рога; подпорки под виноградные лозы' (Apol., Met., 11, 20, 30: partim figuris huiuscemodi animalium, concepti sermonis compendiosa verba suggerentes, partim nodosis et in modum rotae tortuosis, *capreolatimque* condensis apicibus, a curiosa profanorum lectione munita). В данном примере *capreolatim* может значить 'наподобие подпорок', или 'наподобие рогов, рогообразно', или 'наподобие усиков' (которыми виноградная лоза цепляется за *capreoli* 'подпорки'),¹⁰ т. е. 'запутанно',¹¹ но только не 'прыжками козла, по образцу козла', как дает Ю. Шаффнер-Римани,¹² упоминая это слово в списке наречий 'по образцу кого-нибудь'. Ведь речь у Апулея идет о каком-то виде письма, наречия же со значением nach Art von предполагают живое существо, которое что-то делает по образцу кого-то.

Наречием, заслуживающим внимания, является также *signatim* (Gaius., Grom., 307, 5: in terminatione verum quam maxime sub terra ipsos palos percooperuimus, et *signatim*, ut inveniuntur pali ipsi, stelam consecravimus). Это наречие по своей семантике близко к наречиям группы со значением 'наподобие чего-то', но не совсем то же самое, а именно 'в качестве знака, для того, чтобы служить знаком'.

В примере, который приводит А. Функ¹³ из Poet. Aev. Car., II, 497, 460: intrudit puppes cum contis plurima pubes *signatim* proprios captantes undique remos, наречие *signatim* 'по знаменам, от знамени к знамени' образовано от *signum* (в том его значении, которое, например, у Liv., 33, 7, у Caes., B. G., 2, 25) и является еще одним примером типа *centuriatim*.

4. Наречия со значением 'по образцу кого-то'

Эта группа, которая появилась еще в эпоху до Цицерона, но совершенно не развивалась во времена Цицерона, во II—III вв. пополняется новыми образованиями.

Propriatim от *proprius* 'собственный, свой, особенный' встречается у Арнобия (Aronob. adv. nat., 3, 43: Usque adeo res exigit *propriatim* deos scire, nec ambigere nec dubitare de uniuscuiusque vi nominis...). Через много лет после *propritim* (Lucr.,

II, 975: *genus humanum proprium de quibus auctumst?*) образовалось наречие *propriatim*, по значению ассоциируемое с *proprius*, а с точки зрения формальной образовано от него как *meatim* от *meus*, *tuatim* от *tuus* и т. д., в то время как *propriatim* как более древнее слово имеет более общее значение и стоит ближе по этимологии к прилагательному, т. е. к *privus* (*proprius* < **proprivus*).¹⁴

Грамматик Проб перечисляет вместе с другими наречиями этого рода *vestratim* 'по-вашему'.¹⁵ У Тертуллиана встречается *Graecatim* к *Graecus* (Tert., *De pall.*, 4, 1: *Quid tibi Lybia et Europa cum xysticis munditiis quas vestiri non nosti? Revera enim quale est Graecatim depilari magis quam amiciri?* Ib. 4, 10) в значении 'по-гречески' (ср. *Mauricatim* *Laber. mim.*, 16).

Остается рассмотреть несколько наречий, образованных от прилагательных. Начиная со II в. н. э., часто наречия на *-tim* образуются не только от прилагательных отглагольных (как раньше), но и от любых других. Так, у Апулея встречаем *perpetim* 'непрерывно, постоянно' к *perpes*, *-etis* (Apol., 73, 22: *non quin ego Pudentillam iam apud perpetim assiduo convictu probe spectassem...*). Позже очень часто в юридическом языке.¹⁶

Tenuatim (к *tenuis*) со значением 'тонко' приводит Ю. Шаффнер-Риманн,¹⁷ ссылаясь на Апикия. Но, во-первых, чтение текста Апикия *admixto pipere integro et abundanti pinguedine et nucleis inicies in intestinum perquam tenuatim et sic ad fimum suspenditur* (Apic., 2, 56) колеблется. В рукописях представлены *tenuatim* и *tenuatum*. Вариант *tenuatum* предпочитают большинство издателей и это кажется более убедительным, особенно, если вспомнить варроновское *tenuissimum intestinum fartum*.¹⁸ Во-вторых, если даже принять *tenuatim*, то из текста ясно, что следует связывать его с глаголом *tenuare* в значении 'разжижать, разбавлять водой', т. е. 'бросишь все в кишку, сильно разбавляя водой'.

Можно привести еще одно новообразование, засвидетельствованное у Апикия — *variatiim* 'по-разному, разнообразно' к *varius* (*De re coq.*, 4, 120: *...et cetera quae in praesenti habere poteris, conpones variatiim*), позже у Орозия (Oros., *Adv. paganos*, 4, 12, 12: *nam sicut in corpore hominis ita demum lepra dinoscitur, si variatiim inter sanas cutis partes color diversus appareat...*), где *variatiim* от *varius* в значении 'пестрый'. Возможно также, что наречие это образовано от отглагольного прилагательного *variatus*, которое засвидетельствовано один раз в сравнительной степени: *Apul., Flor.*, p. 357: *lira concentu variatiior*.¹⁹

Таким образом, проведенные наблюдения позволяют сделать вывод о том, что продуктивность своеобразного типа наречий на *-tim* не ослабевает и во II—III вв. н. э.

Примечания

¹ Schaffner-Rimann J. Die lateinischen Adverbien auf *-tim*. Diss., Zürich, 1958.

² Paucker C. Lexicalischer Zuwachs aus Sorani *Gynaeciorum vetus translatio latina* — "Rheinisches Museum". Frankfurt, 1889, Bd. 38, S. 313; Dubois A. La latinité d'Ennodius, thèse de doctorat. Paris, 1903, p. 164; Medan P. La latinité d'Apulée dans «Les métamorphoses». Paris, 1925, p. 123.

³ Funck A. 1) Neue Beiträge zur Kenntnis der lateinischen Adverbien auf *-im*. — Archiv für lateinische Lexicographie und Grammatik. Leipzig, 1892, Bd. 7, S. 485—506. 2) Die lateinischen Adverbien auf *-im*, ihre Bildung und ihre Geschichte. — Archiv für lateinische Lexicographie und Grammatik. Leipzig, 1893, Bd. 8, S. 77—114.

⁴ Ю. Шаффнер-Риманн в заключительной части своей работы (с. 74—77) перечисляет только 97 новообразований, известных ей из поздней эпохи.

⁵ Подробно об этом см.: Schaffner-Rimann J. Die lateinischen Adverbien auf *-tim*, S. 31 ff.

⁶ Результаты рассмотрения нами материалов об отглагольных наречиях на *-tim* см.: Проблемы лингвистики и зарубежной литературы. Рига, 1967, с. 105—115.

⁷ В соответствии с этим наречия на *-tim* можно отнести к категории, которую О. С. Ахманова (см.: Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М., 1966, с. 252) называет качественно-обстоятельными наречиями, а обычные на *-e* и на *-ter* можно отнести к наречиям обстоятельным.

⁸ См.: Medan P. La latinité d'Apulée dans «Les métamorphoses», p. 167.

⁹ См.: Schaffner-Rimann J. Die lateinischen Adverbien auf *-tim*, S. 76.

¹⁰ Ср. комментарий к этому месту в издании: *Apulei opera omnia*. Ed. G. Hildebrand. T. I, 1842, p. 1070: "...Huc pertinent Gloss. capriolus *constatim; protonos*".

¹¹ Ср.: Medan P. La latinité d'Apulée dans «Les métamorphoses», p. 124; «"carpeolatim" d'une manière entortillée».

¹² См.: Schaffner-Rimann J. Die lateinischen Adverbien auf *-tim*, S. 76.

¹³ См.: Funck A. Neue Beiträge... S. 504. — Следует заметить, что значение 'kenntlich', которое дают латинские словари и Функ для этого наречия, едва ли применимо к первому примеру и вовсе не подходит ко второму.

¹⁴ См.: Meillet A., Ernout A. Dictionnaire étymologique de la langue latine. Paris, 1939, p. 995.

¹⁵ См.: *Grammatici latini* ed. H. Keil. Bd. 4. Leipzig, 1863, S. 152: "meus meatim et significat more meo, ...tuatim...suatim...nostratim...vestter vestratim et significat more vestro".

¹⁶ Примеры см.: Funck A. Neue Beiträge... S. 503.

¹⁷ См.: Schaffner-Rimann J. Die lateinischen Adverbien auf *-tim*, S. 77.

¹⁸ См.: Varro, L. L., 5, 22, 115. — Цит. по: Lewis T. and Short Ch. A. A Latin dictionary. Oxford, 1922, s. v.

¹⁹ Ibid.